

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 7 (1980)
Heft: 2

Anhang: Nouvelles locales : Montréal, Vancouver, Toronto = Lokalnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles locales/Lokalnachrichten

Montréal

Swiss Rifle Club «Tell»

President's Report

Once again we have gone through another year, a year of great success. The highlight was undoubtedly the way our team was shooting in Switzerland. On behalf of the club and personally, I again would like to congratulate them all. Our practice evenings were well attended, and on the days we were shooting the programs, I don't think we could have asked for a better turnout. The results speak for themselves:

In the Obligatorisch and Feldschiessen 14 out of 19 made the medal or card.

In the Einzelwettschiessen 10 out of 12 got the medal. In the International match 6 out of 8 received the medal.

Another highlight was our well organized endshoot. It was a surprise, and I am afraid I did not express my thanks for Herman's kind words. I would like to thank the Committee and all the volunteers for the work. A special thank you goes to all the guys who ran the show at the range. Markus Klucker, for a job well done with the Tombola at the spring dance. Wolfgang Kapp for picking up the tab for the audit of the books. The Matterhorn Club for their generous share from the spring dance, and all the help we received throughout the year.

And last but not least, I think we should not forget our ladies at home, who had put up with us running off to the Palomino range, even though they may have had other plans for us.

And now a few statistics:

New members

We welcomed five new active members, namely

Willy Bertschmann – Guy Faire – Gregor Haas – Peter Ramey and Rudy Stutz.

Resignations and transfers

Due to lack of time, Ronald Wolf and Walter Wohnlich cancelled their memberships. Willy Bertschmann, after a short stay in Calgary, was transferred back to Montreal. As of January 1st, 1980, the membership stands at thirty-one active and one passive members.

In closing my report, I would like to add a personal remark; even though the attendance rate was very good, I am convinced that there is room for improvement. In order to do so a club needs not only physical presence but also new ideas so that it may flourish and even survive. This is one of the reasons why I would like to see someone else take over the leadership of the club. I have been very busy with personal affairs and find it difficult to give the sufficient time the club deserves. This does not mean I want out, but only that I am willing to take a less demanding position within the Executive Committee, it nominated.

It was a pleasure to serve as your President, and I wish my successor all the best.

The first few places in the club championship went to:

Steve Fletcher	92.907%
Herman Koenig	92.289%
Urs Schnider	91.394%
Rudy Petever	88.748%

Classification winners are:

Master class	
Steve Fletcher	92.907%
Expert class	

Werner Schurmann	87.521%
Sharp shooter	
Walter Ineichen	83.320%
Marksman	
Peter Ramey	75.388%

Shooting dates for 1980

Every Monday evening from 5 p.m. to dusk. We booked the range from April 7th to October 27th. The following weekends are also reserved for us:

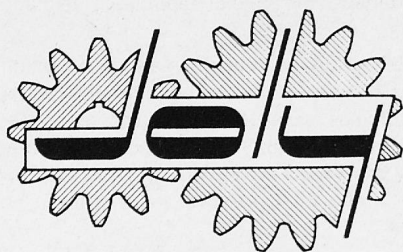
Sat. May 24th	Opening match
Sat. June 7th	Jagdschiessen
Sat. June 28th	Inter-club shoot
Sat. July 12th	Feldschiessen
Sat. July 26th	Einzelwettschiessen
Sat. August 9th	Obligatorisch
Sat. August 23rd	Feldschiessen
Sat. September 6th	Meisterschaft (20 prone, 20 kneeling)
Sat. October 4th	Endshoot

The executives for 1980 are as follows:

<i>President</i>	
Michael Meier	275-0371
<i>Vice-President</i>	
Urs Schnider	253-1753
<i>Secretary</i>	
Peter Hills	288-6537
<i>Treasurer</i>	
Paul Frei	255-1283
<i>Rangemasters</i>	
Hermann Koenig	288-5688
Steve Fletcher	288-3001
<i>Equipment Officer</i>	
Fritz Gosteli	934-4206
Ammunition	
Markus Klucker	283-7716
Urs Klucker	259-3096
<i>Butt Officer and Match Chairman</i>	
Werner Schurmann	282-8585
<i>Members at large</i>	
Walter Ineichen	287-2069
Rudy Peterer	253-1642

Yours truly

Werner Schurmann



engineering limited

Manufacturers of precision gear systems and intricate components for aerospace, electronics, armaments, nuclear & petrochemicals.

8960 Park Avenue, Montreal H2N 1Y8
Quebec, Canada
Tel. 514-387-6281, Telex: 05-827641

Swiss Club of the Eastern Townships

Die Weihnachtsfeier wurde am 1.12.1979 in der Townhalle in Brome abgehalten. Um 21 Uhr begrüßte der Präsident, Franz Gisler, die zahlreich erschienenen Gäste und gab seiner Hoffnung Ausdruck, dass alle einen gemütlichen Abend haben würden. Auf die Eröffnung von Mr. Ommerlis «Handoergeli»-Jingel-Bell betrat «Santi» den Saal. Es wurden über 50 Kinder beschert. Die meisten haben sich bemüht, etwas aufzusagen, oder ein Liedlein zu singen. Nachher war gemütliche Unterhaltung. Ich möchte im Namen des Clubs bestens danken den verehrten Damen, die das Dessert-Gebäck brachten sowie denjenigen, die alles in der Küche arrangierten, auch den Geldspendern, die uns die Hallen-Miete beglichen, so dass wir unsere Kasse nicht belasten mussten.

Wie Ihr wisst, wurde an der Generalversammlung einstimmig beschlossen, die Bundesfeier 1980 wie früher allein durchzuführen. Die Situation hat sich aber geändert. An der Delegierten-Generalversammlung der Federation vom 29.3.1980 wurde unser Präsident Franz Gisler zum Präsidenten der Federation gewählt; wenn es nötig ist, werden wir ihm zur Seite stehen. Wenn sich genügend Schwinger einfinden, wird an der Bundesfeier geschwungen.

Folgende Anlässe unseres Clubs stehen bevor:

Bundesfeier 2.8.1980 in Sutton
Wettjassen 18.10.1980 in Abercorn
General-Versammlung 8.11.1980 in Sutton
Weihnachtsfeier 6.12.1980 in Brome

Gottlieb Flueler

Nachtrag

Der Todes- und Beerdigungstag eines lieben Menschen ist für die Angehörigen immer ein trauriger Tag. Und doch empfinden sie, wie selten sonst, eine tiefe Dankbarkeit darüber, was der Verstorbene für sie und mit ihnen getan und getragen hat. Sie spüren dass das, was ein Leben vor Gott und den Menschen so kostbar gemacht hat, in ihrer lebendigen Erinnerung nicht verloren gehen kann. Was ein Verstorbener den Seinen bedeutet hat, kann allerdings nie mit nüchternen Worten ausgedrückt werden. Hermann Ommerli wurde am 16.1.1904 in Wagenhausen TG geboren. Er genoss mit seinen drei Geschwistern eine schöne Jugendzeit. Seine Schule absolvierte er teilweise in Heiden, Schaffhausen. Nach Abschluss der Schule trat er in die Lehre als Möbelschreiner, und kurz nach bestandener Lehrlingsprüfung wurde der Wunsch in ihm wach, fremde Länder zu sehen. So reiste er mit 19 Jahren mit Gottvertrauen übers Wasser bis nach Vancouver. Von hier arbeitete er an verschiedenen Orten bis

nach Toronto. Aber 1932 zog es ihn wieder in die Heimat zurück, kurz nachdem seine Frau in Toronto gestorben war.

Er arbeitete in Bern, wo er Margaritha Boppart begegnete, welche er schon von früher her kannte. Dieselbe verlor ebenfalls früher in den USA ihren Ehegatten. 1933 heirateten die beiden; damit bekam Silvia Boppart einen guten Stiefvater und ein Jahr später bekam sie einen Bruder, Hermann jun. Die glückliche Familie bekam 1938 wieder das Reisefieber und im Frühling kauften sie die Farm in Dunkin, Quebec. Hermann war einer der ersten, die sich hier im Brome City ansiedelten und jedem Schweizer, der kam, gab er immer gute Ratschläge; auch war er jederzeit dienstbereit. Seinen Kindern war er ein guter Vater und seiner Gattin ein treuer Lebenspartner. Er war stets auf das Gute bedacht, liebte den Frieden und die Eintracht und erfüllte das Haus mit christlichem Geist.



Am 6. November 1976 wurde Hermann Ommerli in Anerkennung seiner Dienste um den Club zum Ehrenmitglied gewählt. Hermann war Mitgründer unseres Clubs und seit Bestehen des Vereins war er nur an wenigen Anlässen nicht dabei. Für jung und alt war er bekannt mit seinem «Handoergeli», viele frohe Stunden brachte er in unseren Club. An Christmas eröffnete er immer mit den Weihnachtsliedern die Ankunft vom «Santi».

Möge er von Gott nun den Lohn empfangen für das Gute, das er in seinem Leben getan hat. Die Angehörigen aber mögen Trost finden im Glauben, dass der liebe Verstorbene ihnen weiter nahe ist.

Seiner Gemahlin Margrith, die so treu bis zum Tode Freud und Leid mitgetragen und geteilt hat, sowie seinen Kindern, welchen er ein treuer, liebevoller Vater war, entbieten wir im Namen des Schweizer Club von den östlichen Kantonen unser Beileid und innige Teilnahme.

Gottlieb Flueler

Federation of Swiss Societies in Eastern Canada Inc.

Fédération des Sociétés Suisses de l'Est du Canada Inc.

Chers compatriotes,
C'est avec grand plaisir que nous vous invitons pour la Fête Nationale Suisse. Les festivités auront lieu, comme l'année dernière au Chalet du Mont Sutton, Samedi, le 2 août 1980

Programme:

8 h 00 Début du tir «petit calibre»
15 h 00 Ouverture du «parc d'attractions» et du restaurant libre-service
Compétition de lutte pour les filles et les garçons (diff. catégories; avec prix)
Ouverture de la discothèque (folklore suisse)
16 h 00 Eliminatoires – Tir des finalistes
18 h 00 Distribution des prix
19 h 00 L'orchestre de 6 musiciens (cor des Alpes, accordéon) vous invite à la danse
20 h 15 Hymnes nationaux et discours
20 h 30 Cortège aux lampions accompagné de tambours, du chalet au bûcher
21 h 00 Feu du 1^{er} août
21 h 30 Tirage de la tombola
La danse continue jusqu'à la fin de la fête à 02 heures.

Billets d'entrée: (vendus sur place)

– jusqu'à 12 ans: gratuit
– adultes \$ 3.00

Insigne du 1^{er} août:

L'achat n'est pas obligatoire mais recommandé. Le produit de la vente ira à l'aide aux Suisses à l'étranger.

Liebe Miteidgenossen,

Wir freuen uns, Euch herzlich zur diesjährigen 1. August-Feier einzuladen. Die Festlichkeiten finden am gleichen Ort wie letztes Jahr statt, nämlich beim Chalet «Mount Sutton» und zwar am Samstag, 2. August 1980

Programm:

8.00 Beginn des «Klein-Kaliber» Schiessen
15.00 Eröffnung der «Chilbi-Stände» und des Selbstbedienungsrestaurants.
Maitli- und Buebe-Schwinget (nach Altersstufen mit Preisen)
Eröffnung der Disco-mobil (hauptsächlich Schweizer-Musik)
16.00 Klein-Kaliber Schiessen (Finale)
18.00 Preisverteilung
19.00 Das Orchester mit 6 Musikern (Alphorn, Handörgeli usw.) spielt zum Tanz
20.15 Nationalhymnen u. kurze Ansprache
20.30 Lampionumzug mit Trommelbegleitung vom Chalet zum Feuer
21.00 1.-August-Feuer
21.30 Ziehung der Tombola
Das Fest geht weiter mit Musik und Tanz bis zirka 2 Uhr früh.

Eintrittsbillette: (kein Vorverkauf)

- Kinder bis 12 Jahre: gratis
- Erwachsene (über 12) \$ 3.00

1.-August-Abzeichen:

Kauf nicht obligatorisch, jedoch empfehlenswert.

Nouvelles de la Société Suisse Romande

En la belle France d'autrefois, ne proclamait-on pas à la mort du roi:

«Le roi est mort, Vive le roi».

En notre belle Société Suisse Romande n'a-t-on pas entendu, au soir de l'Assemblée générale de janvier 1980 (avec réticence, il est vrai)

«La présidente s'en va. Vive la présidente».

En effet, après sept (7) années de dévouement de travail et de gentillesse, Madame Jacqueline Mousseau, notre charmante présidente, s'est retirée de la direction de la société. Son mari n'a pu qu'en faire autant. Non seulement la présidente s'en allait heureuse de se sentir «libre» mais notre trésorière et notre vice-président Monsieur et Madame Girod l'imitaient. La société se trouva ainsi amputée des membres les plus actifs et les plus précieux de l'exécutif. Il a fallu maints appels téléphoniques pour obtenir des mises en candidature en vue de repourvoir les postes.

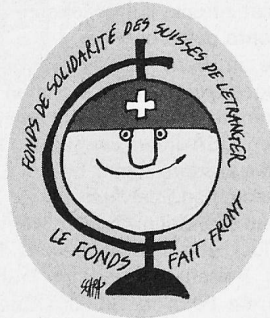
Et voilà qu'enfin, un comité presque renouvelé a pris en mains la société et compte bien la mener à bon port.

Les membres élus sont:

Madame Marie-Claire Vogt, présidente
Madame S. Pigeon, secrétaire
Monsieur J.-M. Fankhauser, vice-président
Monsieur D. Simonin, trésorier
Monsieur J.-J. Humbert Droz, vice-trésorier
Monsieur J. Aourousseau, membre adjoint
Monsieur M. Claivaz, membre adjoint

Au nouveau comité: Bonne chance!

A l'ancien comité: Sincères mercis!



Conseil de famille

**Un adhérent au Fonds, c'est bien!
Deux adhérents, c'est mieux
Tous adhérents - voilà ce qu'il faut!**

Renseignements: Fonds de solidarité des Suisses de l'étranger
Gutenbergstrasse 6, CH-3011 Berne

ou Vade-mecum, Revue Suisse 3/79, page 26

Déjà, le calendrier des activités de l'année en cours est établi et la Société Suisse Romande invite avec empressement tous ses membres et amis ainsi que tous les membres des autres sociétés de l'Est du Canada à participer aux sorties qui auraient l'heur de les charmer. Il suffit de s'informer auprès du président des sociétés concernées ou auprès de la présidente de la Romande.

Sorties à venir:

- le 19 avril 1980: Soirée canadienne
- le 8 juin 1980: Pique-nique
- le 7 septembre 1980: Raclette
- le 18 octobre 1980: Choucroute
- le 22 novembre 1980: Soirée récréative.

La soirée-fondue du 1^{er} mars 1980 eut comme à l'accoutumée un succès remarquable et apprécié de tous grâce aux accordéonistes qui mirent entrain et bonne humeur, grâce au bon vin qui a réveillé les esprits et grâce à la fondue chaude, onctueuse qui a ravi les palais des gourmets. Il n'en fallu pas moins pour prolonger la soirée jusqu'au matin ou presque!

Marie-Claire Vogt

Swiss Alpine Rifle Club Montreal

Président: Herbert Stoll
6, Florence Ave., Pointe-Claire, Quebec
Tel.: (514) 697-9805

Am 9. Februar 1980 hielten wir im Restaurant «Le Bouillon» unsere 9. Generalversammlung mit einem ausgezeichneten, von Marlies Schurtenberger servierten Nachtessen ab. Präsident Herbert Stoll eröffnete die Generalversammlung mit der freudigen Mitteilung, dass die General Guisan Trophy nach vielen Jahren wieder nach Montreal kommt. Diese Neuigkeit wurde mit grossem Applaus entgegengenommen. Ein Freundschaftsschiessen mit Ottawa wurde vorgeschlagen und angenommen. Ein neuer Vorstand wurde gewählt und setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

Präsident: Herbert Stoll
Vizepräsident: Noël Pasquier
alt Präsident: Rolf Strasser
Kassier: Emil Egolf
Sekretärin: Ursula Marty
Materialverwalter: Paul Schneider
Schiessleiter: Godi Marggi
Schiessplatzverwalter: Paul Widmer

PAUL'S MEAT & DELICATESSEN LTD.



5448 ST. HUBERT MONTREAL P.Q.

Telephone 276-1423

Calgary Meats and Delicatessen

Robert Scherle

1204 Edmonton Tr. Calgary, Alta

1981 in Ringgenberg, Interlaken. Maybe it will help us to get that elusive Team Silver Laurel.

The Federal Crossbow Association of Switzerland has awarded the Meritorious Service Medal to 3 executives of the Vancouver Crossbow Club. Bernhard Buegler, Bernhard Merkli and Walter Burki served 15 years each in the Organization. Bernhard Merkli has now retired from his job as the club treasurer. We thank him for a job well done. Erwin Doebeli, our Deputy Range Master has retired too after 12 years on the job. We thank him too for his good work. Those two are going to be missed! Fortunately both promised their help when needed.

The year 1980 is going to be the year of the first Postal Match (Fernschiessen) with the crossbow clubs in Switzerland. Thanks to the help of our friend Hans Schalch in Embrach Switzerland, this project got finally approved. Besides of having the experience of organizing the event, he will also do nearly all the work. You don't find many fellows like him!

This season will be the busiest ever. Why not? We have worked hard to build a good crossbow range. So let's use and enjoy it.

Past Events - Federation Picnic - Peace Arch Park

The friendly get together of members from both sides of the border is well known and well attended. The Park is an ideal setting for a Jass and just plain visiting.

Special thanks to the teenagers for their splendid effort in making the children's games fun and interesting. Ed Weidmann,

the President, had some treats for the winners and all the participants.

The highlight of the afternoon was, once again, corn-on-the-cob, and Mehlsuppe. Many thanks to the Russenberger's for supplying and serving the corn. It was delicious. The credit for the Mehlsuppe goes to Hedy Gemperle. She displayed her culinary skill with great poise. All-round assistants were Connie Morach, Hans Rieder, Bennie Buegler, Rudy Buechi, and Edvige Weingand.

Thank you all for participating and making the event a success. See you in September.

Walter Burki, President

Swiss Canadian Mountain Range Association

P.O. Box 69206, Station K., Vancouver, B.C. V5K 4W4

The highlight of our Club year was again our Dinner-Dance. It was again a sellout and if the Sheraton Villa continues to give us this kind of service and attention, it will remain this way for a long time. Not only do the social «types» get their share of fun, but this event also serves as Absenden for all our shooter's trophy presentation. Not only our trip to the Eidg. Schützenfest in Luzern was successful, but many a medal was won via postal matches or club competition. After an «absence» of just one year, we were able to celebrate Rene Brugger as our Club champion (again). He who practices most, shall have the best scores.

1. Rene Brugger, 2. Armin Meier, 3. Paul Kappeli

Group B: 1. Joe Zemp, 2. John Brugger, 3. Erhard Flury

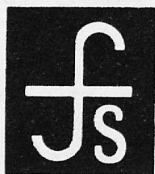
Our Annual General meeting was held 29.2.1980 with approx. 25 members present. It gave us all an opportunity to reflect on a successful 1979 and make plans for an even better 1980. The only negative aspect of the meeting was the rejection of the financial statement, as the membership expressed the view that the association should now truly represent a consolidated view of the whole club, including Rifle, Small Bore and Pistol sections. A revised statement will be prepared and reviewed at a future meeting.

The elections saw most of the past directors reelected.

President:	A. Meier
Vice-President:	W. Kaufmann
Secretary:	M. Spycher
Treasurer:	W. Felix
Property Supervisors:	E. Hiestand
Social Activities:	P. Baumann
Membership Secretary:	V. Meier

During the past year, we were pleased to accept a number of new members and we are hopeful that this will continue, as we undoubtedly will have one of the finest recreation facility for shooting in North America. The completion of the automatic 50 m shooting facility for Pistol and Small Bore is May 1980. By the end of the year our Clubhouse should be almost completed too and if you are visiting in Vancouver let us know, we will gladly take you on a tour of the Mountain Range.

M. Spycher, Secretary
581-2164



**fleetwood
sausage ltd**

*Your Specialist
in European
Sausages*

5523 - 176TH STREET
CLOVERDALE, SURREY, B.C.
BUS: 576-1191

In Vancouver nothing comes close

**to the
original
William
Tell**

RESTAURANT

RICHARDS ST. (at GEORGIA)

(604) 688-3504

VALET PARKING.



Swiss Outdoors Club

The S.O.C. enjoys a rapid growth in memberships which may be largely due to the many outstanding events held throughout the year; some of which are listed below.

We invite all outdoors lovers (young and not so young) to participate, and enjoy the happy and healthy outings. You may obtain a detailed program of events simply by calling Janette Kuenzli (memberships) 261-1513 or Andre Schneider (president) 467-1651!

Program of upcoming events:

May 17/18/19:

Snow-, Earth-, Water Race at Whistler Mountain

May 25:

Bicycle Tour to Salt Spring Island

June 14/15:

Camping and Fishing Trip to Birkenhead Lake

July 5/6:

Hiking Trip to the Lions

July 26 to August 17:

Canoe the Yukon River

August 24:

Family Hike to Grouse Mountain

September 7:

Canoe Trip from Hatzic Lake

October 4/5:

4th Annual Car Rally

November 12:

Outdoors Club Picture and Slides Market

December 21:

Waldweihnacht at Cypress Bowl

Every second Wednesday of the month is film evening, starting at 8 p.m. at the Swiss Club, 2015 Columbia Street, Vancouver, B.C.

Swiss Society of Vancouver

P.O. Box 4468

349 West Georgia St.,

Vancouver, B.C. V6B 3Z8

General Meeting:

The Annual General meeting of the Swiss Society of Vancouver was held this year on March 3rd 1980 at the Swiss Club. The board of directors for 1980 is composed as follows:

Honorary President:

Mr. Pierre Vigny, Consul General of Switzerland

President:

Max Bischof 985 2238

Vice President:

Joe Mueller 732 6213

Secretary:

Elisabeth Schuermann

Treasurer:

Beat Joehli 433 7687

Membership:

Edvige Weingand 299 2943

Sargeant at Arms:

Max Bissegger 536 3202

Entertainment:

Frank Neff 988 9730

Editor Swiss Herald:

Nick Schwabe 876 4151

Advisory members:

Judith Baechler 683 0659

Fritz Bollier 683 0659

Ruedi Buechi 683 0659

Rita Fust 683 0659

Eduard Gattiker 984 9662

Maria Greter 984 9662

Walter Humbel 299 2943

Ernie Weingand 299 2943

President Athletic Club:

Emil Camenzind 926 8342

President Choir:

Ueli Bleiker 299 2792

President Crossbow Assoc.:

Walter Buerki 274 2094

President Fasnachts Clique:

Emil Glukler 266 9367

President Outdoors Club:

Andre Schneider 467 1651

1980 Calendar of events:

May 24:

Choir Concert and Dance

June 7:

Soccer Tournament «Gruempeltturnier»

July 12:

Waldfest and Federation Shoot

July 13:

Children's Picnic

July 26:

National Day Celebration

August 10:

Tacoma Schwingfest

September 14:

Federation Picnic

September 20:

Fall Dance, Dinner Dance with Edy Baer from Switzerland

December 6:

Christmas Dance

December 7:

Children's Christmas Party

December 20:

Christmas Luncheon

February 14, 1981:

Carnival Dance

March 2, 1981:

Annual General Meeting

We would like to point out, that the Dinner Dance with the Band Edy Baer from Switzerland will be one of the major events of this year (September 20). Swiss tourists will accompany the band and will meet the local Swiss people. A limited number of tickets will be for sale and we recommend you to save your pennies already now.

Max Bischof, President

Swiss Canadian Athletic Club

Soccer News:

The Athletic Club is holding its Third Annual Gruempeltturnier on June 7th 1980. Anyone in Montreal, Calgary or Edmonton interested in coming to Vancouver for our 1981 Gruempeltturnier? ...

If so, let us know!

Fall, 1980 would be a great year for a Soccer Tournament in Vancouver with other teams from across Canada. The guest players could be accommodated with the home team players, therefore, cutting down on costs. How do you feel about that idea?

Well, we wish all the other Swiss Clubs in Canada a successful 1980!

Emil Camenzind

Executive Committee:

President: Emil Camenzind

Vice President: Fritz Bollier

Secretary: Alois Manser

Treasurer: Hansueli Haerberli

Coach: Rolf Kloss

Your Swiss Optician

BUDGET OPTICAL

Eye glasses - Contact Lenses
Repairs - 1 Day Service

Fritz Bollier

Bus 689-5141
Res 683-0659

#429-736 Granville St.
Vancouver, B.C., V6Z 1G3

THE HOBBY TRAIN

7495 Culloden Street, Vancouver, B. C. V5X 4K3

Phone: (604) 325-8726

2nd EDITION HO-CATALOG \$3.00

Bi-monthly News Bulletin to our customers at no cost. Special catalogs for European trains.

Toronto

Swiss Club Toronto

The Annual General Meeting of the *Swiss Club Toronto* was held this year at the Bond Place Hotel on Monday, March 3, 1980. The agenda included election of the following club officers: Mr. E. Zimmerli as Treasurer and Mrs. M. Pitch as secretary. Mr. A. Schmocker was chosen to fill a position on the club's Finance Committee.

The President's Report included a review of club events which took place in 1979, including the Theatre Group's annual presentation, the Car Rally and participation in Caravan. The great success which these events enjoyed was due, for the most part, to the support of enthusiastic volunteers from the club.

The club's 1980 schedule will be a busy one, with many activities in store for members, including:

Caravan

After several months of hard negotiating, a new compromise agreement has been reached with the Caravan management. As a result, we will again be part of Caravan, with our Berne Pavillion located at Harbourfront, 235 Queen's Quay West, Toronto.

Our attractions will include an exhibit called «Berne, a Medieval City Today», a five-member folklore band from Berne, our own Swiss Yodlers, the Canadysli Guggenmusik and lots of tantalizing food.

Caravan will run from June 20th to June 28th. Passports at \$ 6.00 each are available from Mrs. E. Walder (Bus. Tel. 598-1511, Res. 656-5987).

Our Pavillon will again be where the action is and we look forward to enthusiastic support from the Swiss Community.

Coming events

Thursday, July 31st: August 1st celebration
Latvian Centre

Saturday, Sept. 13th: Folklore Evening with
Edy Baer Orchestra

Saturday/Sunday, Sept. 27/28th: Car Rally

Swiss Club Interlake

Picnic

Sunday, June 15th, 1.30 p.m.

Everyone is invited to this happy occasion.
Refreshments, Bratwurst, Nussgipfel.

Dance to the ever popular Bachman Band
Tombola, Games for the children.

Watch the Hamilton Air Show from the
distance.

Direction:

Take No. 6 Hwy south from Hamilton, turn
right on 3rd road (Leeming Road) west of
Mount Hope. Watch for Swiss Flag on right.
Plan now to attend. We are looking forward
to meeting you all.

Can't join us in June, maybe September will
suit you better. We are also planing a
beautiful

Herbstfest

Sunday, September 14th, 1.30 p.m.

Same place (Butikofer Farm), same time.
It's fun for the whole family.

Hope to see you all then.

Swiss-Canadian Club Guelph

P.O. Box 571

Guelph, Ontario - N1H 6K9

Advertisement

Summerfest Dance

August 16, 1980

at the German Club in Guelph

- everyone welcome -

For tickets and further information call:

Marg Sennhauser at 856-4368 or

Elizabeth Wenger at (416) 791-6914

First Friday of each month, in Guelph, at the

German Club, join us for a «Jass-Abend».
Or, if Guelph is too far the third Friday of
each month at the Bayrischer Hof on
Steeles Avenue in Milton. Good time to be
had by all.

Canadysli Toronto

Dear Friends,

Almost 70 members and guests attended
our annual general meeting held April 7th at
Dinkels in Yorkville.

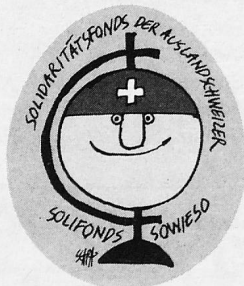
We were treated to a delicious hot and cold
buffet and later on in the evening our very
own Brasshoppers played some lively
tunes.

This meeting officially brought to an end our
fourth year of existence and set us on the
threshold of our fifth. Looking back over the
last twelve months, we recall successes and
frustrations, some good times, some bad,
events, some of which we will long remem-
ber, others we are trying to forget.

Two events stand out in particular. In
January of this year we travelled to Ottawa
where our Guggenmusik played for the
Montagna Singers and their several hundred
guests at their annual dinner and dance. Our
reception was very cordial and the response
to our performance exceedingly favourable,
so much so, that the possibility of a repeat
engagement next year has already been
raised.

Our Carnival Dance, a first for us, was held
on February 23rd at the Donauschwaben
Club. The hall was ideal, the prices were
reasonable and the spirit was high. Thanks
to many hardworking people and some 200
participants, who, as far as we can tell, had a
good time, we were able to make it a
success. We are already talking about the
next one.

Although official activities in the summer
are traditionally at a low level in a carnival
society such as ours, now is the perfect time



Selbst ist der Mann – doch stark in einer Genossenschaft!

Unabhängig von Subventionen, vollständig im Dienste der Mitglieder stehend – diese Kennzeichen jeder Genossenschaft gelten auch für den Solidaritätsfonds der Auslandsschweizer.

Er ermöglicht jedermann, ein verzinsbares Kapital anzulegen und sich abzusichern gegen den Verlust seiner Existenzgrundlage infolge politischer Ereignisse.

Auskünfte: Vademekum, Schweizer Revue 3/79, Seite 26 oder Solidaritätsfonds der Auslandsschweizer, Gutenbergstrasse 6, CH-3011 Bern

to join. That way, you will be there right at the beginning in the Fall, when new activities are planned and the various groups start their practices. It won't cost you much: \$ 6.00 for single and \$ 12.00 for a family membership per year. You will get the monthly newsletter and you will be entitled to participate at all our official activities and functions.

Call any of the people listed below; they will be pleased to help you:

John Doerwaldt	821-2532
Heiner Gehrig	482-4038
Jano Lichtenstern	769-4970
Heiri Schuermann	445-4609
Walter Egli	293-4406

We hope to see you soon, have a nice summer. *Walter Egli, Canadysli Toronto*

Swiss Club Ottawa Valley

P.O. Box 1271

Ottawa, Ontario K1P 5R3

One of the decisions taken at the last Annual General meeting on Feb. 9, 1980, was to elect a new committee. I am pleased to announce the following appointments:

Officers:

President	André Dubois
Vice President	Alec Baer

Treasurer	Pat McGarrell
Secretary	Jose Rivas

Officials:

Information	Gérard Chételat
Cultural Affairs	Hans Duerig
Liaison With Other Clubs	Juerg Roth
Land Task Force	René Muller
Special Projects	Derek Holmes

Auditors:

A. Bach and E. Moser

While not formally elected to the committee, F. Buser agreed to serve as chairman, land development task force, responsible for all matters related to the existing and future land holdings of the club.

A preliminary programme of activities has been organized for the current year. The traditional calendar of events has been supplemented by a few novel initiatives which, we trust, you will enjoy. You will notice that a new approach to organizing each event is being tried inasmuch each committee member will assume a direct responsibility for one or more activity.

Sunday, April 20:

Bowling Tournament

Wednesday, April 30:

Spring Banquet

Sunday, June 22:

Picnic

Sunday, July 6:

Open Day at the Lakefront Lot

Sunday, July 27:

National Day

Friday, September 12:

Evening Cruise on the Ottawa River

Sunday, September 28:

Automobile Rally

As always, individual notices will be sent to each member on record prior to each even in order to confirm arrangements.

Swiss Club Thames Valley, Mitchell, Ont.

Unsere jährliche Hauptversammlung wurde am 17. November 1979 abgehalten. Der neu gewählte Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Präsident:	Ruedi Rauser
Vizepräsident:	Hans Zahnd
Kassier:	Nick Schori
Aktuar:	Hans Hächler
Beisitzende:	Trudi Stadelmann
	Flory Witschi
	Mary Rogers

Unsere 1.-August-Feier wird wie immer der Höhepunkt des Vereinsjahres sein. Sie findet am Sonntag, den 27. Juli statt.

Kanada im Herbst Einmalige Reise mit der Ländlerkapelle Edy Baer (Männedorf)

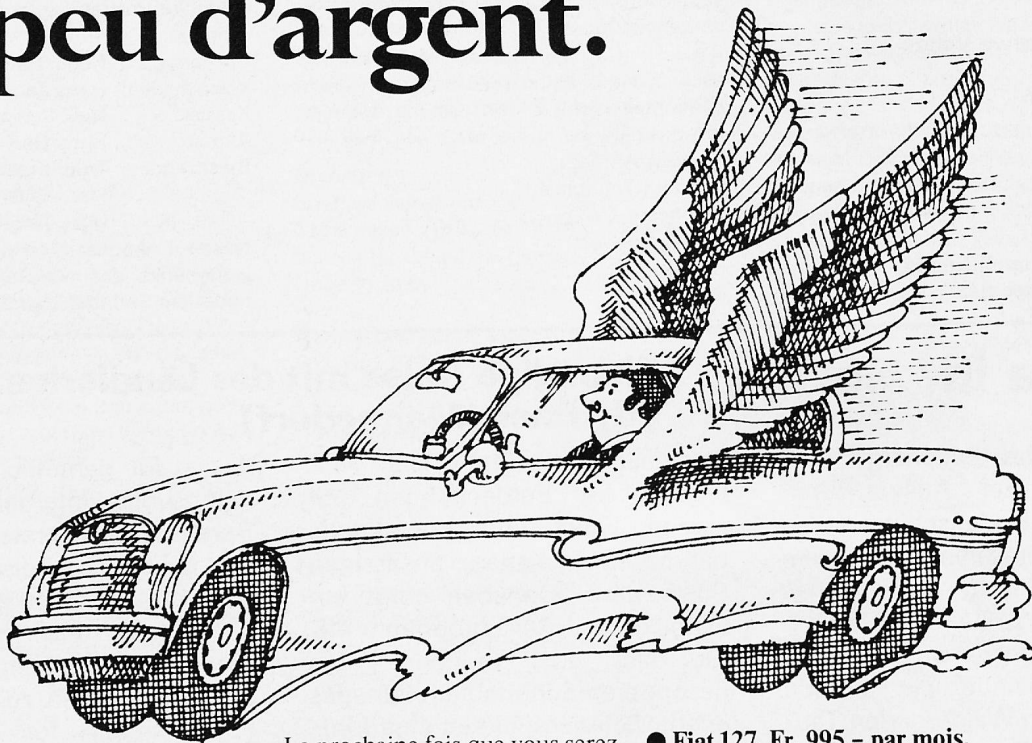
Kanada ist das bevorzugte Ziel vieler Schweizer Auswanderer. Dank seinen Bodenschätzen und grossen Landreserven ist es ein Land mit Zukunft. Je länger je mehr zieht diese Landschaft auch Schweizer Touristen an, die immer wieder stark beeindruckt sind von den immensen Wäldern, den Tausenden von Seen, den riesigen Getreidekammern in den Prärien und von den wuchtigen Rocky Mountains.

Eine einmalige Gelegenheit für Ihre Verwandten und Bekannten zum Kennenlernen des nordamerikanischen Staates bietet die fast dreiwöchige Kanada-Reise, die das *Reisebüro Knecht, Hauptstrasse 4, 5200 Brugg*, vom 10. bis 28. September dieses Jahres durchführt. Im Programm ist reichlich Zeit vorhanden, mit den schönsten und interessantesten Gegenden Kanadas ausgiebig Bekanntschaft zu machen. Ganze viereinhalb Tage stehen den

Reiseteilnehmern zur freien Verfügung für Entdeckungen auf eigene Faust und Kontaktaufnahme mit in Kanada ansässigen Schweizern. Daneben sorgt ein verlockendes Reiseprogramm dafür, dass jeder Teilnehmer die besonderen Schönheiten Kanadas erlebt. Schwerpunkt ist eine fünftägige Reise durch das landschaftlich wunderbare Britisch-Kolumbien. Daneben werden auch das hochindustrialisierte Ontario und die dynamische Ölmetropole Calgary vorgestellt. Besuche bei Schweizerklubs stehen in Toronto, Vancouver und Calgary auf dem Programm. Inbegriffen sind unter anderem eine halbtägige Stadtrundfahrt in New York (am zweiten Tag), ein ganztägiger Ausflug zu den Niagarafällen und eine Stadtrundfahrt in Vancouver. Mit von der Partie ist die Ländlerkapelle *Edy Baer* (Männedorf), die – besonders natürlich an den vier Schweizerklub-Folkloreaben-

den – für gemütliche und stimungsvolle Unterhaltung sorgt. Bereits sind die ersten Anmeldungen bei Knecht-Reisen eingegangen, und man ist zuversichtlich, die Kanada-Reise mit dem Minimum von 40 Teilnehmern bald für definitiv erklären zu können. Der Pauschalpreis für 19 Reisetage beträgt Fr. 4875.-, worin Unterkunft in Erstklasshotels, Flüge, Transfers, Ausflüge und Folkloreabende inbegriffen sind, aber nicht alle Mahlzeiten. Dank des sehr harten Frankens profitieren die Teilnehmer in Kanada von sehr günstigen Mahlzeitenpreisen. Sicher ein guter Grund, Kanada, Ihre zweite Heimat, während der schönsten Jahreszeit besuchen und kennenzulernen. Bitte schneiden Sie diesen Artikel aus und legen Sie ihn Ihrem nächsten Brief an die Lieben zu Hause bei. Für jede Anmeldung bis zum 30. Juni 1980 gewähren wir Fr. 200.- Rabatt.

Plus de mobilité lors d'une visite au pays pour peu d'argent.



La prochaine fois que vous serez en séjour au pays, il vous sera encore plus aisé de vous rendre chez AVIS, grâce à ses tarifs spéciaux particulièrement avantageux.

Réservation auprès du siège central à Glattbrugg (Flughofstrasse 61, 8152 Glattbrugg, télex 57238, téléphone 01/810 00 00) ou auprès de la station AVIS la plus proche.

- Fiat 127, Fr. 995.- par mois, y compris 3000 km
- Opel Ascona ou Ford Taunus, Fr. 1375.- par mois, y compris 3000 km
- Opel Rekord, Fr. 1650.- par mois, y compris 3000 km

WIRZ



AVIS

Votre location de voitures